

English-essential or French-essential positions

(3) Where a position requires knowledge of one of the official languages and not of the other, only candidates having an adequate knowledge of the required language may participate in the competition for appointment to the position. 5

(3) Si le poste nécessite la connaissance d'une seule langue officielle, tout candidat qui a une connaissance suffisante de cette langue peut participer au concours.

Poste désigné unilingue

Exemption

35.3 A public sector employee who is not qualified in the use of both official languages at the level of proficiency required for a bilingual position for which he is otherwise qualified and

35.3 Est exempté de l'application des paragraphes 35.2(1) et (2) sans qu'il lui soit nécessaire d'exprimer son intention de devenir bilingue, tout candidat qui possède les qualités nécessaires sauf l'habileté linguistique, et 10 Exemption

(a) who since any day prior to September 7, 1969 has been employed continuously in the public sector, or

a) qui a été à l'emploi continu du secteur public depuis au moins le 7 septembre 1969;

(b) who ceases involuntarily to occupy a position in the public sector by reason of

b) qui a été démis de ses fonctions par suite d'une réorganisation du secteur public, d'un changement de contrôle ou de supervision d'un ministère ou d'une partie de la fonction publique, conformément à la *Loi sur les remaniements et transferts dans la fonction publique*, 20 ou par suite d'un changement de classification de son poste à un poste de même nature qui exige la connaissance des deux langues officielles;

(i) a change in the organization of the department or other part of the public sector in which he is employed, (ii) a transfer of the control or supervision of that department or part of the public sector pursuant to the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, or

(iii) a change in the classification of the position where the bilingual position is of an occupational nature similar to the position occupied by him;

c) qui a été mis en disponibilité, ou qui réintègre ses fonctions par suite d'un congé; ou

(c) who is a person previously laid off or an employee returning from leave of absence; or

d) qui a été remplacé par un employé qualifié conformément aux paragraphes 29(3) ou 30(1) ou (2) de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

(d) who is a person displaced by an employee qualified for the position pursuant to subsection 29(3) or 30(1) or (2) of the *Public Service Employment Act* 35

is exempt from the operation of subsections 35.2(1) and (2) in so far as a selection standard based on language skills is a basis of assessment in an appointment to the position, and any competition for such an appointment shall be open to that employee whether or not he expresses a willingness to become bilingual.

Definitions

35.4 In section 35.1 to 35.3

35.4 Pour l'application des articles 35.1 à 35.3, l'expression «secteur public» signifie les ministères, départements et organismes du gouvernement du Canada, la 35 Chambre des communes, le Sénat et la bibliothèque du Parlement, ainsi que les Forces canadiennes, la Gendarmerie

“bilingual position”

“bilingual position” means a position identified as bilingual pursuant to paragraph 35.1(a);

“public sector”

“public sector” means the several departments and agencies of the Government